

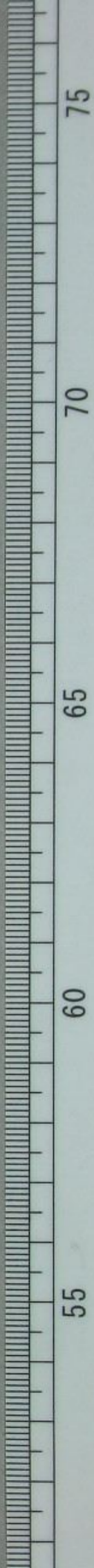
猶里氏
原撰

法蘭西志

高橋二郎抄譯

上

リ 9
1446
1



明治十一年五月刻成

高橋二郎譯述
岡千仞刪定

猶里氏

原撰

法蘭西志

露月樓上梓



門 129
號 1466
卷 1

法蘭西於古為奧盧地漢
初元間始屬羅馬至齊高
帝時始立國其後治亂廢
立不常國無史職記載闕
如近世始有私史披羅佚事
撮舉大略顧其書不諳體例

明治廿二年二月十二日

由田部氏大守贈



詳畧失當又多出教士之手
凌雜異端譯於中土者惟紀
國俗輿地物產而已書不同
文言語侏儻古人諳其語而
拙於文學士長於筆而昧其
字欲為之志不亦難乎岡君

振衣東國之良史高橋氏夙
學法語通大義乃取其書而
譯之補其不備正其謬誤使
讀者粲然明晰厥功偉矣夫
法於歐洲為強國雖壤土不
廣而勇悍好戰其間如哥羅

味之開報北比諾泰甫路易之
治安顯理加爾祿斯之禍亂皆
足以資考鏡而拿破侖窮兵黷
武竊位遜位以至俘虜尤足以
為後世懲戒方今梯航絡繹聘
問交通故內而帷幄之臣外而玉

帛之使非通曉其情洞識其勢
則不能安社稷而法為強國
尤在所亟也識時務者為俊
傑岡君與高橋氏其有焉

光緒四年戊寅孟秋

大清出使隨員正五品陝西候補

直隸州知州姚江沈文熒梅史

氏撰敘並書



法蘭西稱為文明。制度文物之
 備。宮室衣食之美。諸國莫能若
 焉。及那翁出。更定法律。法律之
 精。冠乎天下。天下曰。言灑律者。
 必稱那翁。嗚呼。律矣。是吾岡高
 橋二君之所以著法蘭西志也。
 夫那翁之定霸也。精甲百萬。橫

行天下。蹈山河。而碎之。叱雷霆。
斧走之。可謂壯矣。而及其一跌。
於風雨淒冥。廢死於荒嶋。雄魂
黯黯。銷沈。孽煙波間。亦可悲也。
令以二君之才。寫那翁出。哥其
文辭之悲壯。果為如何。乃知暗
啞叱吒。動於楮墨。而鬼哭迫於

燈前也。余聞法出為國。忽而君
治。習而共和。忽為霸王。忽為囚
虜。紛紛擾擾。俄然轉變。亦猶迴
颯之捧籜。不可得而諦視焉。所
謂文明者。果如是耶。將名之與
實。未能相稱耶。且其濫律至三
千之多。未足啟張國憲。而維民

心邪。抑治安別有道。而不在律
與法邪。余惑焉。二君素通西籍。
書以問之。

省軒龜谷行撰



半額中根聞書

附言

一余嘗就法國史學家本的内氏質問法國史事本
的内氏以法國位歐洲中土其沿革皆關列國治
乱益于史學尤大勸余譯述因取法國猶里氏一
千八百六十六年刊行法國史要一千八百六十
九年近古史略一千八百七十年法國史三書抄
出其要領譯為一編仙臺岡鹿門好說西洋史事
為余刪定成書書中論贊係于鹿門氏筆。
一三書逐一譯出則部帙浩瀚不便誦讀故今提其
太要取上下二千五百年間之事蹟包括之於僅

僅六卷。挂漏之譏。固所不免。雖然。上自美羅萬的氏。下至勃拿巴兒士氏。歷代治亂興廢之跡。歷々指掌。非復坊間諺譯。投時好射浮利之比也。

一 余譯至貌尔奔氏紀。適病廢筆硯。鹿門氏以勃拿巴兒士氏不可無紀。取余底本。參考諸家譯書。以補成之。觀者無異其繁簡稍異。体面也。

一 稿成之日。請重野藤野諸先輩。是正評語。足以警發者。揭之簡端。若係他氏者。一々書姓氏。而勃拿巴兒士氏一紀。間標逸事。以補本篇。

一 東洋各國史書。專叙歷代治亂沿革。天地變異。而

至國勢民情。則間多缺略。西洋史篇。不止叙歷代治亂。兼記民間事情。如發明一事。創造一器。東洋人輕視不為意者。亦太書特書。以表人文之進步。已稱曰國史。理固宜然。讀者莫以為異焉。

一 地名人名。專用漢人所譯。其未經漢人譯出者。以漢音填之。漢人所譯。猶不合西音。况以日本人為之。故一々施國字。以存原音。地名施雙柱。人名施單柱。以便覽閱。其如字傍施訓點。資顛讀。是皆為黃小計者。

一 古人晚而著書。以其難也。余今弱冠。敢撰此書。豈

敢謂有所自發明焉乎且修史一大事業生於其國以作其史猶且難矣況以東洋人譯西洋之史安能保其無乖謬若夫大成之業則歿後之君子

日本明治十年歲次丁丑冬至前一日

南總來里 高橋二郎 識

法蘭西志目錄

卷一 美魯萬的氏紀

自紀元前四百八十一年至紀元七百五十二年

克魯味王建法蘭西國○蘇亞孫之戰○征亞刺曼○征維西戎特○四子分王○富貌之亂○達俄比兒王為法蘭西帝○默爾專權○貢貌羅安之亂○北比諾德太耳為各國默爾○查理破回回於波亞地○北比諾羅貌烈滅美魯萬的氏

卷二 甲盧萬的氏紀

自七百五十二年至九百八十七年

北比諾羅伯烈為法蘭西王○查理曼兼王
伊太里○泰甫王服薩孫滅亞波耳○泰甫
王為羅馬西帝○帝好學問○帝明治體○
法蘭西日耳曼以太利始分○諾耳滿入寇
○王權歸諸侯○諾耳滿寇巴里○三世查
理羅撒布為王○巴里侯太武額擅政

卷三 前加頌的氏紀

自九百八十七年至一千三百二十八年

武額加頌的為法蘭西王○諾耳曼王取英
吉利○不爾給農侯建葡萄牙○權歸僧徒
○十字軍○拜基督墓○國內無寧日○六
世路易中興○六世路易王善政○第二次
十字軍○七世路易王與英戰○二世非立
王東伐○第四次十字軍○非立王取諾部
○伯弗納之戰○二世非立王殂○九世路
易王賢明○九世路易王征埃及○九世路
易殂于的尼斯○九世路易王明於治休○
三世非立哈兒的立○四世非立王與英戰

法蘭西志 目錄
○廢羅馬法皇○非立王大興民會○三子
代立

卷四 後加頒的氏紀

自一千三百二十八年至一千五百九十年
六世非立承王統○格利西之敗○加勒斯
陷○六世非立王殂○波亞地之敗○國會
黨○五世查理復舊地○五世查理王殂○
宗室專權○英王兼王法蘭西○烈女約翰
亞爾格復法國○七世查理王殂○十一世
路易王併侯國○十一世路易王之治績○

八世查理王即位○八世查理王南征○十
二世路易王征伊太里○法西構兵○一世
法朗蘇亞王殂○法西始和○新舊兩教相
爭○三世顯理王見弑

卷五 布羅本氏紀 附共和

自一千五百九十年至一千七百九十五年
四世顯理為法蘭西王○瑪利妃攝政○黎
捨顯伐瓊西○日耳曼割亞薩斯○投石軍
○古耳比爾掌國計○取法蘭德耳○伐荷
蘭○逐新教黨○法英再釁○十四世路易

王殂○阿涼侯攝政○約翰羅銀行○破波
蘭兵○十五世路易用人○學問日開○十
六世路易王新政○開議會○除貴族特權
○頒布新法○法軍擊走各國兵○法人弑
十六世路易王○法軍敗各國軍○拿破崙
走王政黨

卷六 勃那巴氏紀 附共和

自一千七百九十五年至一千八百五十二年
拿破崙為將○取以太里○畧埃及○復以
太里○崙即帝位○破壤魯連盟軍○破普

魯連盟軍○再破壤軍○畢斯科之敗○同
盟各國流崙厄襪島○崙復帝位○崙終於
聖厄勒那島

法蘭西志卷一

美魯萬的氏紀

自紀元前四百八十一年至紀元五百十一年

克魯味王建法蘭西國

法蘭西古稱墨盧其先波刺斯的居天山之西鹹海之上為印度別族紀元前二千年始移墨盧有二種

千葉縣 高橋二郎譯述

宮城縣 岡 千仞刪定

鹿兒島縣 重野安繹

愛媛縣 藤野正啓 評閱

曰伊伯耳居西南曰塞爾達居中央曰白耳時居北方部落數百互相攻伐紀元前五百八十年併伊太里北部後二百年南侵陷羅馬勢始強大土豪僧侶代興為政中間治亂不一而時際草創沿革不詳紀元前九十年羅馬遣其將愷撒北伐所向風靡遂征服塞盧割其地屬以太利後羅馬愈強盛國疆跨三大洲稱帝五百年中為匈奴戕特所擾亂分為東西羅馬紀元四百五十年西羅馬大亂群雄蠱起割據各隅於是舉盧東部為北狄不爾給農西南為維西戕特東北為日耳曼法蘭哥後有克魯味者興於法

克魯味稱法蘭西王

頭角斬然創業主自別

蘭哥驅北狄併隣近自立稱王建國號曰法蘭西法蘭西立國始于此克魯味其先曰發刺門為舉盧酋長發刺門死其族克魯的翁嗣克魯的翁子曰美魯威擊却匈奴威名始著美魯威死子西耳的利嗣是為克魯味父克魯味生而明敏善用兵四百八十一年襲父業時年十五慨然有戡定四方之志開都府於都耳捏行令國中以其業基於美魯威稱美魯萬的氏

蘇亞孫之戰

當是時維西戕特不爾給農二國疆土尤大羅馬西

有略

法王初戰勝
西亞克勒

帝遣其將西亞克勒開府西北疆汗貌耳哥郎的耳
安以法蘭哥之族分據中土克魯味王將營霸業謂
獨力謀大事徒曠時月不如合從數國以張聲勢乃
發使汗貌耳修隣交與之謀西亞克勒四百八十六
年王將步騎五千合汗貌耳之兵與西亞克勒戰于
蘇亞孫西亞克勒大敗奔維西戎特執送
之遂併其土是役所率將校皆法蘭哥各部壯士以
王年少甚輕之有一士掠奪聖廉寺神龕寺僧聖列
美見王訴狀王令士返之士佛然以斧破龕曰王何
得私貨物王啣之後王閱諸將士兵仗士執刀不正

王威未立不
可無斯霹靂
手段

相地遷都英
主第一著眼
之處

再戰破亞刺
曼

王奪刀投地曰情兵果不中用士俯拾之王掀斧斬
之曰我斫汝猶汝破神龕將士旁觀股慄自是四隣
相戒不敢侵

征亞刺曼

王既亡西亞克勒相地勢以巴里府倚塞納河四野
平曠運漕便利遷都之四百九十六年日耳曼亞刺
曼二國彘頤我富盛遣使求地王不肯與亞刺曼兵
戰土耳其伯克亞刺曼人大敗涉萊因河而遁王長驅
直抵日耳曼徇其西南諸部降之疆宇日大威名愈
著先之僧聖列美以神龕故深感王義為王娶不爾

法國始奉基督教
三戰克不爾給農

給農王孫女克魯智耳德為妃。妃有賢德，深信基督。教。屢說王奉真神。王不聽。是役軍殆敗。忽思妃言。默禱。基督曰。救主福我。誓奉真神。軍果勝。王悅。為神助。率兵三千。詣蘇亞孫聖廉寺。拜聖廟。受灌頂之禮。是時舉盧地方。未知聖教為何物。至是觀王篤信基督。爭歸聖教。法國之奉基督教。始于此。五百年。不爾給農王剛多薄執妃父西耳比利斬之。妃悲慟。說王復父。離王木舉入不爾給農。剛多薄走亞味恩。王追擊益急。剛多薄窘窮出降。

征維西莪特

果神助

四戰滅維西

舉盧悉平

王已平東北諸部。將南併維西莪特。維西之立國。始於四百十九年。後漸強大。併西班牙。都于土耳其。王會諸將。校謂之曰。維西恃大虜民崇信邪神。流毒億兆。百年於今。我將飲馬伽崙河。以致天誅。如何將士踊躍請効力。王乃統大軍進至伯崙。夜迷失路。有大鹿挺出林間。尾之適天放火光閃閃。照路遂達維西人本營。乘暗突戰。維西人不意其奄至。一戰潰散。維西王敗死。殘兵退保西班牙波亞地聖都波耳多。諸城望風而降。明年大軍進入土耳其府鎮之。於是舉盧全土悉平。法蘭西威名震于歐洲。羅馬東帝遣使

羅馬東帝賜
爵號章服
別無示得意
之方乎

有雄才而無
大度者其人
往往忌克
克魯味王似
我織田右府
查理曼王似
我豐太閤

賜爵號章服。王戴金冠服紫衣。擁車騎。巡行都城。觀者如堵。王投金銀觀其拾取為樂。五百十一年。殂于巴里。在位三十年。歲四十五。葬聖僧寺。王起于法蘭哥。一小國。艾鋤群雄。開美魯萬的氏百年之基。雄才宏略。冠絕一世。然而天性詭險。專任權詐。其併四隣。或用刺客。或放友。殘忍刻薄。無所不至。又忌骨肉宗親。有名望者。悉皆誅戮。嘗會群臣。佯告曰。我不幸宗親皆死。一旦外敵乘釁。誰任國事者。蓋王恐有族親潛匿。乘間竊發者。發是問。以其群臣告實其險。謫如此。

自五百十一年至六百八十七年。

四子分王

王有四子。長子西耳德比爾。王子巴里。次子克魯的耳。王子蘓亞孫。三子克魯德美。王子阿涼。四子查利。王子墨士。五百三十四年。四王合兵。攻不爾給農。滅之。乘勝伐阿土刺。我特諸州。降之。法國愈強大。遂南踰亞耳卑山。攻以太利。過比利牛斯山。征薩辣我士。東度萊因河。伐日耳曼亞刺曼列的波華羅亞的連薩孫諸部。於是法國四疆東達薄埃馬山。南接牛亞。二山西抵洋海。北極北海。西羅馬盛時。舊疆悉入版。

西羅馬舊疆
悉入版圖

四王分地復合於一

克魯的耳陰父業僥倖統一而滿假如此可嘆

圖阿涼王卒於不爾給農之役有三子尚幼克魯的耳王與西耳德比耳謀殺其二子季子為僧分其地五百五十八年西耳德比耳查利皆卒克魯的耳王悉併其地歲入日增帑藏充溢漸怠政事日耽畋獵大子克蘭內謀反王遣兵執太子及其妻子幽諸一室火之後一年王獵岡卓恩病發王常自稱地上大王其將暝大息曰上帝何使地上大王死也在位四年

富貌之亂

克魯的耳王有四子速利比兒王子巴里西剛多蘭

貌氏為妹舉義非呂后則天比而晚年慘毒反甚於呂武二氏女禍之可畏不特嫉妬

王子內土刺地西的比兒稱東法國西耳比里稱西法國西的比兒王妃曰牙耳斯彎其姊貌勒諾為西耳比里王妃西的比兒王寵其妾富烈德剛遂殺牙耳妃立富烈為妃貌妃聞之大怒勸西耳比里王舉兵問罪五百七十五年西耳比里王自將攻東法富妃大怒曰彼謂一女子無能為乎迎戰大勝西耳比里王卒於軍富妃已立軍功漸預國政五百八十四年遂弒西的比兒王殺其子克羅味美羅威立季子二世克魯的兒攝行國政貌妃亦立其子西耳德比爾親當國無幾西耳德比爾卒其子的阿德兒立惡

坐石踏殺縛
馬輓死出于
已反于已報
應之速如此

貌妃之擅政逐之不爾給農王二世查里為貌妃孫
乃奔不爾給農勸二世查里令伐西法克之殺的阿
德兒王執其諸子坐之石上令群卒代踏至死二世
查里卒妃專橫用事遂欲併奧斯土刺地不爾給農
各部六百十三年親將出征軍士途叛執妃致之東
法二世克魯的兒以妃屢賊害宗親諸王數其罪縛
之悍馬尾使卒鞭驅輾轉呼號至死衆快之自四王
分封東西構兵篡弑相踵四十餘年間殆無一寧日
而原禍亂之所由皆起于富貌二妃之相仇史氏謂
之富貌之亂

達俄比兒王為法蘭西帝

達俄比兒王克魯的兒第二子初封為奧王及克魯
的兒卒承其後遂併東西法國襲王統王嘗作一金
椅授旨工人聖德魯亞魯亞量金可作兩金椅乃作
雙椅以進王知其廉直可任舉為宰輔魯亞感激贊
王制法度審刑獄抑豪強殺僧權國勢稍振王又親
巡邑里問民間疾苦德化大行乃出兵滅波西哥征
貌列頓弗利孫薩索尼二國入朝奉約是時維西戎
特崙波爾希臘皆衰英國分裂為七連馬瑞典西辣
威風教未開歐洲全土無復敵法國者疆域日大西

克魯味王銳
意開教法至
此已有不勝
其弊者

帝真美魯萬的氏一代明君然英才遠輸創業主

自洋海東至勃埃馬山北自威塞耳河南達牛山羅馬東帝發重使約為上交六百二十八年遂稱帝號主列國會盟威震歐土六百三十八年殂在位十年葬聖德仁寺二子長曰西的比爾王于奧斯土刺地次曰二世克魯味王于內西土刺地及不爾給農西的比爾嗣立帝天性英明用心民事待豪強如猛獅撫貧弱如慈母後之談美魯萬的氏之治者推帝為第一晚年稍流奢侈有法蘭西薩羅滿之譏薩羅滿古昔猶太王之以奢侈名者帝弟遮利比兒觀政綱漸衰逼帝請封亞幾坦帝不能制之

默爾專權

默爾權始威

北比氏雖一國家世擅權

法國制撰武官一人掌宿衛且使之監內官名曰默爾其職不過一親官後漸與機務及北比諾德蘭鞞為之勢愈重北比諾德蘭鞞先曰亞納兒世居萊河上為墨士僧官宗族強盛擁土養兵及蘭鞞事天神尤虔頗得人心達俄比兒帝臨殂以嗣王猶幼命蘭鞞攝大政勢威赫然蘭鞞卒子克利摩兒代為默爾門閥貴族束手受制威權愈熾六百五十年西的比爾王殂克利摩兒謀以其子西兒德比耳為奧王二世克魯味起兵討克利摩兒入繼王統自達俄比兒

法蘭西志卷二 美魯萬自紀 默爾專權 貢貌羅安之說

功蹟可觀甚類我北條氏於鎌倉

帝殂政綱大衰佛利孫僭稱王波華魯亞亞刺曼皆懷異圖遮利比兒子某亦據亞幾坦併牙士哥尼不爾給農諸部亦各立首長及二世克魯味王除默爾黨王權又振

貢貌羅安之亂

六百五十六年二世克魯味王殂王有三子長曰三世克魯的兒王于內西土刺地不爾給農次曰三世查利次曰二世西耳的里王于奧斯土刺地三世克魯母波羅的多故為英薩人婢從海盜來法蘭西二世克魯味王悅之納為妃至是擁三世克魯聽國政

一個僧徒一個貴族一個黑爾個個爭權皆為北比諾氏驅民者

引僧徒列重官貴族不悅謀殺僧徒用事者妃恐入寺為尼有貢貌羅安者乘亂為默爾首除貴族有勢者專政柄六百七十年三世克魯王殂羅安立三世查利貴族以不與議不悅僧聖烈惹兒起兵幽三世查利於聖德仁寺執羅安繫勒塞爾獄迎二世西耳的里於奧斯土刺地立之西耳的里在位日淺人心未服一日與后及太子出獵貴族乘間弑之國內大亂羅安脫獄與其黨奉三世查利復王位執聖烈惹兒抉其眼殺之時馬耳丹為奧斯土刺地默爾頗有聲威羅安誘殺之進攻奧斯土刺地為北比諾德太

北比諾氏再興

耳所殺德太耳者蘭韞孫於是北比諾氏再興

自六百八十七年至七百五十二年

北比諾德太耳為各國默爾

六百八十七年德太耳與內西土刺地王戰于的西都里大捷權勢愈盛各國畏之皆以德太耳為默爾
號令典冊金銀貨幣皆署北比諾氏行之六百九十年
三世查利王殂三世克魯味王立六百九十五年
三世西耳德比兒王立七百十一年殂三世達
俄比兒王立三世查利王以後政無大小悉決於北
比諾氏國人知有默爾而不知有王諸王亦皆闇愚

與北條氏之執權一般

所謂世世子孫莫生王室者

查理善用兵

閉居深宮每歲一次具儀仗臨國會耳或逼死或鳩
殺無能保壽三十者時人稱謂懶王七百十五年三
世達俄比兒王殂二世西耳比里王立一平而殂四
世查利王立王室愈微是時德太耳亦死子查理馬
突耳為默爾深沈善用兵七百十七年內斯土刺地
人與亞幾坦王來寇查理邀擊之難西大勝自是每
歲起兵征伐諸屬國抗命者降亞刺曼滅波華魯亞
併智連割薩孫威名震懼四方

查理破回回於波亞地

先是回回興於亞刺伯平亞細亞西疆征服亞弗利

回回始威

微查理則回
回必為昔日
羅馬

加北部。度日拉大海峽。滅西班牙。席卷而北。亞幾坦
侯。歐德擊退之。七百二十五年。回回再舉。侵入歐都
亞。幾坦侯恐怖。嫁女於回回教長。以紓其禍。查理聞
之。大怒。舉兵伐亞幾坦。亞幾坦侯納土。請和。七百三
十二年。回回舉大兵。踰牛岑山。長驅直至伽崙河。兵
鋒所向。勢如風雨。毀城郭。火村落。有抗者。一一屠殺。
投尸於河。河水為紅。亞幾坦侯悉兵拒之。都耳斯乞
援於查理。查理慨然。盡國兵進至波亞地。與回兵相
持。分奧斯土刺地亞。幾坦各國兵為三。親將中軍。營
維也納。克蘭二水之間。分左右翼。挾水相對。回兵據

全歐土安危
之所關。不可
容易接鋒。

查理果善用
兵。

波亞地之役
猶我時宗殲
元寇

山而陣。俯瞰我軍。相持七日。回兵放騎兵挑戰。奧兵
出鬪。法軍援之。短兵急接。回兵自後亂射。法軍屹然
山立。不少動。亞幾坦侯繞出敵背。呼噪而進。響震山
谷。回兵驚顧。查理曰。機不可失。放全軍四面。蹙之。縱
橫。稀突死戰。至夜。斬首領亞伯的蘭。回軍大潰。斬首
三十萬級。殘兵四散。世謂之波亞地之役。於是查理
威名轟三大洲。天下號查理曰馬突耳。馬突耳。洋語
鐵鎚也。回回殘兵。猶據塞普地馬尼。查理進擊。拔亞
克土馬耳納仁摩等諸城。七百三十九年。亞爾馬塞
爾二府降。回兵失其據。遠遁。是時以太里倫波爾數

查理不篡王位猶曹操為曹丕道地又猶北條氏陰握大權委將軍虛名于人

猶司馬氏立高貴卿公

猶司馬氏將篡魏先亡蜀收與望

侵羅馬將逐法皇盡奪其地法皇告急法國七百四十年查理自將踰亞爾卑討崙波爾自四世查利王殂查理獨力維持法國不敢篡王位世賢之

北比諾羅貌烈滅美魯萬的氏
查理有二子長子甲魯滿領日耳曼奧斯士刺地次子北比諾羅貌烈領法蘭西西部七百四十七年甲魯滿死羅貌烈併其地奉四世查利王子二世西耳德里為王羅貌烈已握國權將建大功篡王位屢出大兵平日耳曼滅亞幾坦伐回回攻貌烈頓拔萬內府再伐崙波爾納其地於法皇勢威日隆遂廢二世

西耳德里幽之細都寺即王位後三年廢王死于幽所美魯萬的氏自克魯味王至是凡二十世二百七十年而亡

論曰歐洲上古各部首長專事殺戮弱肉強食視人命如草菅所謂野蠻是也當是時克魯味王起于法蘭哥一小部除兇賊經國土開教法使凶暴有所懲蠱患有所化中土人民有所賴而安居焉其功于歐洲也大矣抑王所建立如此而未一再僥為四王之爭為富貌之亂夫妻反目骨肉相食雖有達俄比兒帝之中興太本不立弱子孱孫受制權臣奄奄待亡

葉松石曰文氣卓犖得司馬氏之訣

者何也。蓋克魯味王忌宗親，剥骨肉，至于設術以誘群下之告訐。王既以此為貽謀之得者，子孫轉輾，傲尤何所不至。天道好還，其以篡弒為一代終始，亦宜乎。我源右府創霸業，一再使而為北條氏所篡論者，謂忌宗親之所致焉。余於美魯萬的氏亦云。

論確而文健
史著之體宜然

法蘭西志卷一終

法蘭西志卷二

千葉縣	高橋二郎譯述
宮城縣	岡千仞刪定
麁島縣	重野安繹
愛媛縣	藤野正啓
	批評

甲盧萬的氏紀

自七百五十二年至八百四十年

北比諾羅伯烈為法蘭西王

北比諾羅伯烈，軀幹短小，膂力絕倫，能手格猛獅，人呼曰羅伯烈。羅伯烈，洋語短小也。屢伐倫波爾樹功。

法蘭西志卷二 北比諾羅伯烈為法蘭西王

不說出本意
妙

於羅馬將僭王彌使人言法皇曰在其位而不為其政者與不在其位而為其政者孰貴法皇知其意答之曰不在其位而為其政者與在其位而不為其政者皆失名實不如能為其政者之居其位也羅伯烈大悅遂廢西耳德里王為庶人十日祭天即王位於蕪亞孫法皇二世以知安來法國行灌頂之禮時七百五十二年也王在位十年殂長子伽魯曼早卒次子查理曼立王在位日淺德化未洽及查理曼代立威德並行天下推服遂稱其一代曰甲盧萬的氏甲盧萬的氏查理曼之轉音

查理曼兼王伊太里

查理曼一名甲利泰甫王為人英邁善騎射擊劍狀貌魁梧威望峻嚴進見者肅然改容輔其父創立大業七百六十八年嗣立是時倫破爾侵羅馬法皇告急王大舉赴難倫破爾主的惹耳固侮法軍將誘致城下一戰殲之登城櫓望見召我叛將阿塞耳曰查理曼至則告我已而一隊騎步騰躍馳至輜重陸續軍容甚盛王曰無乃查理曼乎阿塞耳曰未忍有鐵騎一群直薄城壁金鼓震天旗甲輝日王曰無乃查理曼乎阿塞耳曰未既而兩軍接戰煙塵紛起天地

二次曰未倫
王倨傲之氣
已挫已而告
者一叫即倒
倫王膽已落
當時情況宛

然浮出神肖
左氏

寐冥有一騎鐵兜鍪衣左橫槊右揮刀躍駿馬而進
阿塞耳一見戰慄魄褫急呼曰查理曼王至言終而
絕的惹耳驚愕棄城出走保伊太里南部王悉復倫
波爾侵地于法皇法皇大悅冊王兼王伊太里

泰甫王服薩孫滅亞波耳

日耳曼薩孫部民俗粗獷屢寇我北邊王謂彼兇暴
敢爾皆由不奉聖教乃遣教師建立寺院諭以教法
薩孫人陽奉之候我撤兵群起殺教師火寺院兇暴
愈甚七百七十二年王大舉出征薩孫人避匿林莽
糧貯器具悉皆藏匿無一所留我軍去則四出侵掠

葉松石曰篇
內屢稱我不
知我字是日
本人之我抑

津蘭西之我
我願求所以
稱我之故明
以教我

帝服薩孫猶
孔明服孟獲
先清此乳源
故西伐南征
無復後顧之
患

猖獗如故王命火山林會大風煙焰遍山谷薩人窮
蹙出降誓曰真心奉聖教乃置教師毀邪神偶像
旋是役天旱泉水皆涸軍中大困王相地移軍忽得
一清泉軍士大悅皆曰上帝果不殺義兵先是薩孫
人威智公遁在噀馬聞我兵退率北兵至薩孫煽動
諸部以叛壞兵拒戰不利賊焰復熾王得警急發大
破薩兵於比古多斬首四千威智公三戰三北志氣
沮喪遂降王令之誓聖前曰自今不復奉異教乃置
戍兵于諸城大興寺觀盛開教法風俗漸改王出兵
薩孫凡三十餘年至是舉部威服莫敢貳者亞波耳

帝雄視歐洲
在此數戰惜
一筆敘去無
由見戰畧如
何

在日耳曼東民俗驍悍專事寇盜畏法國勢日盛與
匈牙利希臘倫波耳連合抗我七百八十八年王舉
大兵進征各國不支遂廢波比耳侯併其地滅亞幾
坦封長子路易踰牛嶺入西班牙討回部平那華爾
波斯畚所向無敵凱旋至牛嶺波士岡人要我軍於
龍西堡地勢險隘前後不能相援遂敗我將魯蘭奮
戰死之

泰甫王為羅馬西帝

王既戡定中原法蘭西日耳曼以太利各大國悉皆
歸版圖威名赫然遠近小國爭貢方物執臣禮八百

統一三大國

年十二月詣羅馬即帝位法皇為加冕服四方侯伯
朝賀上尊號曰羅馬西帝乃奠都于以幾刺沙北占
萊因莫塞耳二河中間地勢曠濶巨族豪賈陸續移
住街市殷闐宮殿巍峩頓為一大都府

帝好學問

帝天性明達篤好文學貫穿諸藝當時碩學英吉利
有亞耳堪以太利有比德比亞幾坦有聖貌諾達仁
帝皆招致之待以賓師自羅甸希臘語學至聖經史
傳天文樂譜諸學術日夜講習孜孜不懈常以不得
良師為恨每晨仰天禱曰願上帝錫我大聖得以師

帝雄才大畧
似漢高而漢
高以馬上取
天下不如帝
好學兼賢如
此切實蓋以
漢高之大畧
兼唐太宗之
才學者
夢寐賢師如

此所謂好賢如緇衣者

豪傑子弟游惰成長何世不然何國殊之

事之。又嘗語人曰。使。我。得。博。學。多。識。如。古。慈。倫。摩。奧。具。丹。者。十。餘。人。以。備。顧問。則。吾。願。足。矣。是。時。歐。土。各。國。文。學。未。開。及。帝。丕。敷。文。教。盛。興。學。校。王。宮。國。都。州。郡。鄉。邑。無。不。有。學。文。教。日。開。禮。樂。典。章。粲。然。可。觀。帝。嘗。臨。學。親。試。諸。生。辭。藝。賤。民。子。弟。辭。理。可。觀。帝。親。賞。之。曰。汝。等。成。業。之。日。朕。將。與。汝。好。爵。貴。紳。子。弟。文。義。晦。澁。帝。正。色。責。之。曰。汝。等。耽。樂。富。貴。惰。學。如。此。朕。將。褫。汝。祿。爵。於。是。人。人。勤。學。法。國。風。化。之。美。學。問。之。盛。冠。歐。洲。

帝明治體

帝已統一三
大國自常情
見之宜出兵
亞細亞而帝
無好大之心
致斯至治愈
歷山那波倫
遠矣
四屋恆曰讀
美甲二記為

帝明于治體。天下已定。區分郡國。大興國會。選議員。千百五十一人。春秋徵集。與之議定國憲。民法。憫鰥寡。賑貧窮。常諭州郡守長曰。朕假爾輩以牧民之權。爾輩夙夜體朕心。寬厚臨民。使黎庶各得其所。守長亦皆奉成規。化導百姓。帝猶恐或冤枉。每歲四次發使者。視察吏治得失。民有不服理者。使者與守長共聽之。僧徒邑入。以什一自給。三分其餘。一供寺刹。營繕。一給僧侶衣食。一賑貧民及行旅窮者。立盜律三章。一曰。扶眼。二曰。割。三曰。死。大修兵制。自非疲瘞廢疾。皆編入兵籍。輦啞瞽跛不能為兵者。縫戎衣。包糧。

暴風恠雨。天地黯淡之念。至此得泰甫帝治績。頓覺瑞煙祥霧。纏繞紙上。

糗。繕器械。不得以廢人。道役其振起。文武綏撫百姓。慮天下後世之深。非復後人所能及也。自羅馬西帝失權。歐土分裂。民不寧其生者。三百五十年。及帝戡定反亂。亞刺伯不列顛。孔但丁等國。重譯進貢。論者曰。帝威德四布。宏模英畧。足以繼踵羅馬也。亞細亞西部。有波具韃土國。稱為大國。重譯通使。獻大象及自鳴鐘。歐土有自鳴鐘。始于此。

法蘭西日耳曼以太利始分

八百十四年。泰甫帝崩。在位四十七年。國人悼惜。如喪所生。太子路易羅的本捏耳主嗣。王闇弱。無斷政。

三國分立。地勢宜然。者後世非無明君英主。而竟不能混一。

事日衰。有四子。長曰魯的耳。封以太利。次二世路易。封波比爾。次北比諾。封亞幾坦。次查理沙伯。封亞刺曼尼。查理沙伯母德的多有寵。將立查理沙伯為嗣。三王不服。自是數十年間。骨肉構兵。爭亂不止。八百三十八年。北比諾卒。查理沙伯併其地。八百四十年。王殂。三王休兵。會于威耳敦。議定封疆。於是二世路易王。日耳曼。查理沙伯王。法蘭西。魯的耳王。以太利。三王鼎立。以太利。法蘭西。日耳曼始分。自八百四十年至九百八十七年。諾耳滿入寇。

法蘭西日耳曼以太利始分

為支那患者
常北狄為歐
土患者亦北
狄地勢有不
得不然者而
爾歟法人麻
魯氏政表亦
曰北狄生齒
增加比之南
方甚速北狄
南侵之患實
源于此
泰甫帝見及
於此不能為
之所蓋勢不
得止也

瑞典那耳威噠馬諸部占據歐洲北疆人稱曰諾耳
滿諾耳滿洋語北部其俗兇獷出沒海岸以剽畧為
業首領號哥能平居與部下共寢食有事則率部下
健鬪鹵掠尤長行舟視狂瀾怒濤如坦途常自誇曰
北海風浪天之所以助我威也又曰便風揚帆萬里
洋海何所非我土泰甫帝嘗游買翁內海濱望見群
帆揚旗駛走廢食而歎曰彼出沒近海者皆諾耳滿
海盜朕在彼猶橫行朕死誰制彼猖者至是諾耳滿
果橫初八百二十八年諾耳滿人駕大船入塞納河口
溯流至羅安放火侵掠王命其族魯伯兒羅法耳禦

云爾古志卷三 日廬真白氏

狡獪亦甚

之賊將巴士丹善用兵羅法耳禦之于安如不克死
之巴士丹轉寇西班牙遂航日拉大海峽寇以太里
勤那港港人盡力出禦巴士丹詭辯欺之曰僕等遭
颶風漂流至是請上陸繕船港人許之巴士丹與其
徒謀曰我將偽死怠敵汝等送葬至墓地徑襲彼不
意可以得志眾然之乃告曰船長病死敢請葬地港
人不疑其徒衷甲覆以喪服舁棺而出比至墓地巴
士丹自棺中躍出眾皆脫喪服直襲港人港人狼狽
遁走乃火街市掠奪財貨捆載而去又寇羅亞爾河
口

六朝日志卷三 日廬真白氏 諾耳滿入寇 王權歸諸侯

國內猶不能制。豈暇以加冠。逼法皇。沙理王。殂于此。役。真天幸。

何似我守護地頭。一變為封建國體。柳州論封建。為成于勢。萬國皆無不然。

王權歸諸侯

八百七十七年。查理沙伯王率兵入羅馬。迫法皇行加冠禮。攻倫波爾。廢美蘭王。自稱倫波爾王。歸至卑斯山而殂。在位三十七年。王內治不修。群小得志。強臣擅制。波亞智都耳斯。波耳西。倫諸侯。僭稱王。匈奴薩刺桑。侵東南疆。諾耳滿人據羅安境內。鼎沸州郡。守長乘亂。畧地。威制管民。鑄錢貨。改法律。王不能制。國民迫王。請自擊守令。許之。羅馬之役。將士請世襲官爵。米邑王又許之。於是全國大柄悉歸諸侯。割據之勢成。

諾耳滿寇巴里

趙歐北曰。天將亡其國。先絕宗統。余亦曰。天將亡其國。先短其王。統驗之。歐土各國亦然。秦甫帝遷都。以來巴里為侯國。

沙伯王已殂。二世路易立。諸侯僭竊。壞地削威。王室益衰。二年。殂。三世路易立。三年。殂。加魯曼立。二年。殂。無子。先是。路易羅的本。掛兒王。孫羅額魯。併日耳曼。以太里稱帝。至是。迎帝。繼統。日耳曼法蘭西。以太利又合為一國。八百八十五年。諾耳滿以兵三萬。泝塞納河。入巴里。放火抄掠。巴里侯歐德與弟魯比耳。據城防之。諾兵積柴。船中乘風。溯上流。火二大橋。內外斷絕。城中食盡。疾疫盛行。會天大雨。河水汎濫。城兵溺死無算。帝自將兵六萬來援。城兵勇氣百倍。帝怯。

迫帝去位去
法蘭西王位
也。不知日耳
曼以大利猶
如故歟

懦不敢戰。厚賂金帛。行成。國人不服。會于土耳伯。迫帝去位。推巴里侯歐德為王。歐德父曰魯伯兒羅法。耳以討諾耳滿之功。為巴里侯。與王族通婚。後戰死。于安如。歐德承父業。屢討諾耳滿。樹戰功。大獲民心。至是為王。八百八十八年。諾耳滿再寇巴里。王督眾大戰。破之。斬首一萬九千級。隣國震駭。王將乘勢渡羅垂爾江。併吞南國。八百九十八年病殂。

三世查理羅撒布為王

八百九十三年。諸大臣奉二世路易子三世查理羅撒布為王。王嫁女。諾耳滿首領我羅倫。割西疆與之。

和諸侯國大怒。更奉歐德弟魯伯耳為王。九百廿二年。殂。其族不爾給農侯刺阿耳代立。是時日耳曼侯將翼戴王。復甲盧萬氏之業。然而諸侯驕橫。人心離散。遂不能濟之。九百二十九年。威滿土侯幽王於白崙城。尋殂。

巴里侯太武額擅政

九百三十六年。巴里侯太武額迎故路易撒布王子。四世路易於英國。立之。稱曰海外王。王憂王權日微。陰抑太武額之權。是時諾耳滿侯猶幼。王謀併其地。未發。太武額與諾耳滿通姻。聞王謀大怒。執王繫獄。

海外王

王不知威權
已去已手謀

法蘭西志卷二終

十終

法蘭西志卷二終

法蘭西志卷三

前加頌的氏紀

自九百八十七年至一千九十五年。

武額加頌的為法蘭西王。

武額加頌的已即王位。羅萊內侯查理怒曰。我與五世路易王同族。路易王無嗣。則我當代立武額何人。

千葉縣 高橋二郎譯述

宮城縣 岡 千仞刪定

麁島縣 重野安繹

愛媛縣 藤野正啓 批評

武額加頌的為法蘭西王

加頡的氏一
代憂侯國強
橫百方削弱
及侯國衰弱
國脉隨感猶
唐中葉憂官
官之專官官
誅戮國祚尋
亡

十字軍已北
於此

敢僭大位乃起兵來討武額將持久乘其弊相持三
歲遂擒羅萊內侯幽之阿連斯寺塔武額雖稱王國
本不立威望猶淺諸侯輒與之抗敵嘗遣使亞幾坦
侯有所難曰誰以汝為侯亞幾坦侯傲然曰誰以汝
為王土爾比斯侯舉兵攻王其婦授劍侯笑曰我今
侯禮受之後當王禮授之其僭橫往往類之九百九
十六年上殂子魯伯耳立殂子顯理立顯理娶魯西
亞侯女生悲立一千六十年悲立立是時諾耳曼伊
太里西治里國人多至羅馬拜教祖墓法皇憂薩刺
桑人延諾耳曼人謀之諾耳曼人擊薩刺桑人退之

以太里有兩
西治里

法皇與地酬功諾耳曼人相率移羅馬勢漸狹猖法
皇大海將攘諾耳曼人求援亞刺曼諾耳曼人大怒
幽法皇取以太里南部據之遂竝西治里島自是以
太里有兩西治里
諾耳曼王取英吉利
英國太子哈羅德嘗航海遭颶風漂至諾耳曼海濱
諾耳曼王維廉要之曰能助我王英國則放汝歸哈
羅德不得已諾之乃具舟送歸千六十六年英王三
世義德瓦卒哈羅德立維廉怒其負約率軍艦千四
百隻兵六十萬達英國南岸哈斯項斯是時英王與

法蘭西志卷三
前加列白口
諾耳曼王取英吉利

一伸九天之
一屈九地
之下勝敗之
機已分

哈羅德父祖
累世積德英
國而稱王不
幾罹此大厄
一蹶殉家國
真為可愍

其弟託斯的大戰英軍死亡畧盡王亦蒙傷病臥警
至大驚急募兵卒不滿二十萬時方秋初殘炎如燬
人馬疲困行十日達哈斯項斯布陣山上與諾軍相
持一夕英兵縱酒叫呶維廉知其無備乘夜襲擊英
王急以諸侯兵為前鋒立牙燾於中軍與其二弟將
之事出不意軍無紀律維廉潛軍逼敵山上短兵接
戰矢石雨注自辰至午勝敗未決維廉佯走英兵尾
擊陣稍動乃反兵奮鬪部伍森然英兵辟易戰至薄
暮英王中流矢軍氣頓沮維廉突戰斬王弟英軍大
潰伏尸如山英王不欲生與左右止戰卓牙燾於地

據鞍稱快觸
火驚死一呼
吸間禍福相
繩報復之理
如斯
中村鼎曰摸
得驕狀如畫

不。退。一。步。斬。殺。無。算。旗。裂。刀。折。死。之。餘。兵。奔。匿。山。谷。
維。廉。張。帷。伏。尸。中。祝。大。捷。立。一。寺。刹。以。紀。戰。功。遂。率
大。軍。入。倫。敦。踐。王。位。維。廉。已。平。英。國。威。名。赫。然。非。立
王。深。忌。之。維。廉。子。魯。伯。兒。據。諾。部。抗。我。王。託。事。掩。擊
畧。其。地。維。廉。大。怒。大。舉。來。攻。時。際。盛。夏。麥。穉。正。熟。英
軍。所。過。蹂。躪。田。野。燒。夷。城。邑。男。女。逃。走。者。負。老。携。幼
悲。號。道。路。維。廉。據。鞍。望。觀。稱。快。會。馬。躍。觸。火。要。駕。驚
愕。俄。發。狂。疾。左。右。扶。行。投。露。恩。教。院。病。四。十。餘。日。而
卒。英。法。構。釁。始。于。此。

不爾給農侯建葡萄牙

葡萄牙建國

諸侯力爭

回回侵西班牙。西班牙王六世亞耳本斯告急於我。土耳其侯列滿不爾給農侯顯理。踰牛嶺伐回回。十七戰皆勝。西班牙王大悅。以其女嫁二侯。顯理遂據西班牙西境。建一國。號曰葡萄牙。子孫相承至今日。

權歸僧徒

當甲盧萬的氏末運。諸侯力爭。其尤强大者八姓。及加頒的氏承之。豪傑群起。瓜分邦內。各自稱侯。至一千九十五年。分為八十餘國。不爾給農臣幾坦發蘭德斯賞巴尼土耳其五侯。壤地最大。威歷當時。武人俗吏恃勢肆虐。田野荒蕪。生齒日衰。號曰戰國。而僧

一僧徒之力能約戰國止殺教法之服以加斯死不可解武人聚皆無識故輒信教法猶一向僧徒盛行于元龜天正間

徒獨憂無辜人民淪於塗炭。宣揚福音。勸獎善事。其所以護寡弱。防強暴。無所不至。新創一約。以自水曜日至日曜日五日間。為止戰期。謂此日止殺。上帝和悅。因號曰神和期。又創教會會。各國侯伯。評論政治。若有暴戾違約者。不得與會。號曰擯會。擯會者。雖姻戚親朋。不得往來。是約一立。雖以帝王之貴。不得自肆。自是國民深德僧徒。一意奉聖教。僧徒權敵王侯。羅馬法皇二世若耳治。觀教權日盛。欲除抗命者。復羅馬西帝之業。於是乎十字軍起。

自一千九十五年。至一千一百三十七年。

葡萄牙建國

權歸僧徒

權歸僧徒

洪水淪沒世
界先世故事
人人熟聞此
所以為訛言
所欺

如我奮徒
德川公亦
小十字軍

十字軍

先是民間訛言曰上帝以下民兇狠殺戮日造罪孽降一大洪水淪沒世界紀元一千年實為降厄之期僧徒又為之說曰誠心禱救主冥助者可免是厄愚民信之相率赴亞細亞巴列斯的納拜基督墓歸誠虔禱至期無災人人皆謂基督果濟我航海賽聖墓者千百作群巴列斯的納屬回部回部固奉馬默教仇視奉聖教者見歐人拜聖墓百方侮辱歐人憤惋法國有伯祿列耳密者嘗詣聖墓遭回人狎侮將所報復乃游說諸國以討回部勦絕邪教以報救主之

既以十字標
胸前所謂進
一步生天堂
退一步陷地
獄者梯航萬
里眼不見回
部

義法皇二世與耳萬聞之大悅下誥書歐土諸國令討回部法人踊躍應之一千九十五年十一月法蘭西以太里二國男女一百萬會于比德摩議軍事皆以紅絨為十字形標之胸前以象基督十字架軍發有期適羅馬東帝患回部侵掠發使請援伯祿列曰時不可失密與亞刺曼人俄智桑德先發兵皆烏合比至孔但丁兵半死亡侵掠城中自給東帝大怒逐之乃航至亞細亞尼西與回兵戰大敗伯祿僅以身免一千九十七年一月諸國大軍東發步騎凡七十萬分道而進一從日耳曼一從地中海羅萊侯俄德

諸將驕倨所以終於無功

布諾耳曼侯魯伯各將其兵法王弟武額將北法兵都耳斯侯列滿將南法兵波門多丹格列多將以太里兩西治里軍東帝亦發兵艦為之聲援五月十五日全軍進圍尼西回兵食盡揚希臘旗至東帝陣而降初歐兵入孔但丁巴里侯直上殿陛踞幄中波門多亦入宮戲破寶器東帝意頗不平及是諸將誣東帝以通謀回兵與之絕進向巴列斯的納沙漠渺漫糧食不給死者相踵而將士勇氣不屈至土列密回軍出禦羅萊內侯先眾奮戰大破回軍斬首十五萬波多安乘勝畧迷所波多美據其地新創基督教國

勇為君父則義死為真神則信義所激水火可投信所凝白刃可踏我邦錄槍恐亦出于此

教法感動人心有不期然

波門多進圍安沙城七月不下乃放反間以金帛啗城將城將內應納我軍會回部馬西耳王機波加將兵四十萬來援敵勢再振歐兵糧竭將士飢困至發墓噉人尸有一兵創意作十字槍挺進稀突敵陣披靡諸軍仿之爭作十字槍爭先揮擢全軍乘之回兵棄安沙城遁

拜基督墓

歐兵拔安沙城兵氣一振一千九十九年南進向耶路撒冷歐兵之發孔但丁猶有十萬人至是僅存六萬六月六日達耶路撒冷登高埠望見城中指點

而然者如我
愚夫愚婦於
親鸞日蓮亦
然

聖墓泥首默禱。皆曰是救主基督墓也。感歎咨嗟。或有垂泣者。進圍城。回兵善拒。環攻月餘。兵多死。我將俄多佛造高檣。縋繩入城。全軍從之。奮鬪斬敵流血。及馬腹城遂陷。亞刺比埃及回部。以兵數十萬來攻。我軍現兵僅二萬。邀之。亞斯加命殊死決戰。回軍敗走。於是列國衆議。設一義社。置兵護歐人。來拜聖墓者。凱旋後。回部屢寇。義社不能抗。自是列國出征。兵結不解者。一百五十年。往古勿尼西希臘埃及等商旅。航地中海。往來販賣。民賴其利。及羅馬衰亂。各國割據。貿易衰廢。民日失業。及十字軍興。四方商賈至。

地中海為船
隻輻輳之地

亞細亞西部。賣兵裝軍器。得利巨萬。地中海一變為船隻輻輳之地。

國內無寧日。

是時法國雖出兵於萬里。國內爭擾。無一寧日。為侯伯者。各養健卒猛士。瓜分州郡。互結怨隙。構城堡於山頂。築堞壁。浚溝塹。中央架層樓。日夜監護。望見敵兵至。則吹喇叭傳號。令城兵聞警。爭持弓矢。登城上。飛瓦礫。投巨材。注沸油。壘外咫尺。悉為敵兵所蹂躪。四出放火。村落烟塵漲天。老幼婦女遁匿寺院。僅保生命。若其兵為同盟人。則將官延之城上。皮服羽帽。

此輩豈知聖
教為何物唯
僧徒日夜以
之激動其義
心此所以有
十字之役也

與其妻迎勞粧金銀器具饗之僧侶自旁相禮誦古
事話諸經艱險詣聖墓之事張樂詠歌以竭其歡閑
則擐甲跨馬提長槍巡視村落警寇敵鹵掠行旅商
賈國人知兵力可畏而不知有法制之可恃而王家
勢力微弱不能制止之及非立王代立昏暗不君四
疆背叛版圖日蹙

六世路易中興

一千一百八年非立王殂子六世路易王立王勇武
有大志其為太子屢討流賊立軍功及即位銳意圖
治常擐甲騎馬巡行國中毀諸侯城堡平兇徒煽亂

英武可想見

王得人心如
斯日英連兵

驅逐盜賊國民爭效死力王室又振繼母欲立其所
生毒王不中後又煽動諸臣作亂王討平之一千百
十九年英王一世顯理攻諾部執魯伯侯繫獄其子
維廉遁歸我王助維廉伐英戰于伯連拿耳不利英
王不欲戰各出金贖軍費行成英王既不得志于
我與諸臣謀曰使法蘭西日耳曼生釁則我可以逞
志乃遣人說日耳曼帝五世顯理以攻以太利之利
日帝然之大舉入以太利法皇逃歸我王會諸侯伯
於理馬士擯日帝令不得與教會日帝大怒來攻王
將兵出拒侯伯來援者二十萬兵勢甚盛日帝大怖

其如之何。

不戰而退。是役英王欲乘我釁，貴紳不聞。

六世路易王善政

六世路易王為政，以鋤豪強、護民權為急。與其相西伽耳謀殺侯國，威權興，保社布恩惠，使國民得撰舉守長。修查理曼帝故事，發遣法官巡案，郡國冤屈者得詣官控訴，奴婢為諸貴族所虐，使者二百餘年無能救濟之者，至王下令放奴婢，諸抗命者罰之。自是貴族恃權凌賤者，人人自戒。王威愈振。一千百三十一年太子墮馬卒，王固慈哀，悼成病，後六年殂。

第二次十字軍

王既知焚殺千餘人為罪，而不知驅千萬丁壯為異域鬼，為罪更大何也。

佛國志畧云：各國兵士戍聖墓者，以武

一千一百三十七年，七世路易王即位。王憎僧徒專橫，稍抑其權。僧徒訴之羅馬法皇，法皇大怒，止法入關。教法一千一百四十三年，賞巴尼侯的慕與僧徒謀為亂。王自將攻，賞巴尼屠比多利府，府民走匿寺。利王火之，焚死者千餘人。既而悔，僧伯耳拿耳乘間說王曰：「舉義兵，復回部靈地，以謝罪於救主。」王然之。大舉起十字軍，西加耳諫之不聽，乃築會壇於威德列義徒雲集。王親臨諭以掃匪教，復靈地。更遣辯士伯耳拿遊說各國。日耳曼首應之。一千百四十七年，日帝剛多刺以大軍來會，王大悅，盡國中兵，自地中

官兼僧職被
兵連年布袍
塵垢顏色如
煤每臨戰陣
宗教練心膽
兵甲固身體
陷危地愈勇
遭勁敵愈銳
以死誓神志
操凜然得譽
當時

海而進。舳舻相銜。旗幟蔽天。羅馬東部合兵抗禦。連戰破之。徇小亞細亞。進踰多婁士山。峻峰聳拔。稱為天險。日軍素暗地理。使希臘人先導。希臘人誘至山腹。反戈襲擊。日軍大敗。死亡殆盡。日帝僅以身逃。王得敗報。轉路沿海。進至刺阿地西。回回設伏。山上邀擊。戰不利。王乘船詣耶路撒冷。拜聖墓。回兵來攻。王以兵老。不敢抗。反軍此役暴兵。三年所失巨萬。無功而還。是為第二次十字軍。

七世路易王與英戰

七世路易王迎亞幾坦侯女意列阿諾為妃。以故波

侯女以國土
為嫁資。附法
附英國人安
之。殆東洋人
所不解。

亞智亞幾坦二國屬我。十字之役。妃從軍。至波列斯的內懼。其有變辭。還王銜之。及歸去。妃更以二國嫁。英王二世顯理。妃既挾國土。自謂當大得王寵。而英王不甚重妃。妃快快不樂。妃在法所生二子。守波亞智亞幾坦。於是嗾二子反英。英王怒。攻二子。法王出兵助二子。自是英法交惡。一千八百八十年。王老倦。政傳位太子。此日太子出獵。迷失路。大索不得。王固慈愛。日夜憂念。發病。後得太子。而王病不愈。遺命發府庫財物。賜貪者。太子立。年甫十四。是為二世非立王。

俄多佛有功
于第一十字
軍遂留耶路
撒冷為王督
各國教旅

二世非立王東伐

二世非立王號與古士宗室諸侯侮其幼謀亂王急
集兵窮治其黨取亞美安威耳滿土瓦羅亞亞耳多
等地進至發蘭德斯界遠近驚愕一千百九十年回
部有薩刺韃者頗有英畧取埃及敘利等地稱王遂
攻耶路撒冷擒其王義威義威俄多佛之孫也日帝
扶烈達聞之約諸國將兵十萬自匈牙利至孔坦丁
七月渡海峽入小亞細亞過西土尼河暑氣如燉日
帝與從者浴河忽發寒疾殂于軍從兵間行至巴列
斯的內能存者僅五千明年非立王與英王理查將

第三十字軍
亦不振

兵至小亞細亞與日軍合圍普士列密拔之既而英
法爭功王怒班軍英王獨進取西卑耳島與之義威
是為第三次十字軍

第四次十字軍

一千二百四年以回部未服發蘭德斯侯薄德音滿
勿辣侯二世薄尼發督諸侯兵進至威尼斯威尼斯
為亞得利亞海一大港威人迎說曰戰勝後割一邑
則給船艦許之威人又曰埃及孔但丁回回根據之
地今若以大兵取之則耶路撒冷可不血刃而降焉
二侯然之乃大備舟楫自亞得利亞海進圍孔但丁

未為無策唯
諸將無遠慮
已取孔但丁
偃然自安無
復他望此第

四十字軍所以無幸卓之功也

環攻三日降之。孔但丁羅馬東帝之舊都。文物之盛。財寶之富。推為東歐第一。我兵火攻宮殿樓閣。一朝焦土。生意索然。於是薄德音據孔但丁稱帝。薄尼發亦為馬塞頓王。諸將區分城邑。王之與一邑。於威人踐約。諸軍已取孔但丁。意欲已饜不復東。

非立王取諾部

英王理查在巴列斯的內。懼國人生亂。從數人遁歸。路經日耳曼。為奧地利侯所擒。日帝繫之獄。不敢還。英王弟約翰在國篡立。一千百九十九年。英王遁歸。逐約翰復位。以非立王助約翰度海來討羅馬法皇。

忽和忽戰。忽篡忽逐。何以春秋列國。

發使和兩國。後英王在里馬桑城。當流矢。沮或云。約翰之所弒。於是約翰入為英王。與我有違言。約翰族弟亞忒爾為不爾太尼侯。非立王配愛女。使之攻英。約翰誘彼亞忒爾。英貴紳群起。論王不義。非立王曰。約翰得罪貴紳。英地在我境者。我當治之。召約翰不至。乃鳴其罪。收英屬地。一千二百三年。王攻諾部。取安如都來音買安。後數年。又併諾耳曼的薄。以都於。是英地在法境者。僅哥斯古尼哥也。納二州耳。約翰欲舉。又復舊地。國人不敢應。

伯弗納之戰

云開伯心氏三

何如伯心氏三

非立王取諾部 伯弗納之戰

兩軍相持之際從容假寐所以得大勝

中村昇曰短短二百言一帝一王苦戰情狀摸寫無

日帝阿頌忌非立王威名日盛一千二百十四年八月與英王約翰及我西北諸侯連合以兵十萬來攻王盡國中丁壯出拒兩軍相持伯弗納一日王出巡軍暑甚下馬憩樹蔭假寐忽聞林外騎馬馳至之聲驚覺敵軍已逼王蹶起單鬪敵鉤王鏊墜馬國旗亦殆為敵所獲騎兵來救殊死防戰已而我軍四集奮鬪擒發蘭德斯一將敵敗走我軍追北斬獲無算奪日國牙燾日帝單騎而逃追兵呼曰金冕衣裳者日帝群騎蹙之帝馬躓我兵進擗帝頸一將來救以馬授帝得脫法人得捷報拊舞呼萬歲曰天降賢主以

遺 雪敵國凌侮之辱

自一千二百二十三年至一千二百七十年
二世非立王殂

一千二百二十三年七月十四日二世非立王殂年五十九是時列國屢起十字軍府庫空虛人心騷然王獨退治其政考制度撫百姓國力富強并弱兼昧叛圖愈大以巴里都府狹隘不足威天下咸興土功迴以深溝圍以高壘壘厚七步架樓五百通門十三巍然為歐洲一大府八世路易王立王為太子時英貴紳迎為龍動王民心不歸畏變遁歸至是代立時

不張屋殿專收寶益可謂知所務矣

方今萬國都府繁盛推龍動壯麗推巴里所由來有漸

都耳斯侯奉異教煽動近隣為亂王親討平之併其地一千二百二十六年殂于軍年三十九太子九世路易立是為聖路易王年甫十四其母貌蘭沙妃垂簾聽政貴族謀作亂妃與賞巴尼侯智薄合兵誅貴族盡治其黨國中帖然妃攝政十年復政權於王

九世路易王賢明

王之幼母妃教育有法及長英邁不群敬神愛民發於天性平明拜神儀畢御殿坐櫛樹陰與法官聽民訟屢發使者問民間疾苦使民庶選舉法官侯國臣民冤枉者得詣法廷控訴舊制國民爭訟無証左者

與武內宿禰探湯同一話

立法易簡

令之相搏決勝負謂直者天帝所右鬪必勝名曰鬪決法是法一立強者得直而弱者負冤為一大弊竇王首除之是時候國八十餘各自鑄錢貨性濫惡民大困王下令使各國錢貨不得行于境外更鑄新貨平其斤量行之全邦中民賴其利創設國會使國民撰議官自是國會之權能制諸侯之暴橫國人大悅每出宮必從壺殮見貧民親臨其家施之酒食又設貧院病院以賑卹無告者人或譏施與之濫王笑曰猶不勝世傾帑藏以事逸遊奢侈者乎言者赧然

九世路易王征埃及

法蘭西志卷之九 九世路易王賢明九世路易王征埃及

托夢求賢投
錢卜勝古來
英雄設術欺
人如出一手
而聖路易死
生恍惚之間
發此言何等
氣魄

一千二百四十二年英人來寇王擊退之進畧英屬地先是蒙古埃及交爭巴列斯的內土人奉真教者日被殘害王常憤十字軍不得志及是議東征諸臣以國內多事多持異議不果既而王罹篤疾氣既絕左右將蒙王面王忽太息曰上帝出我於死地令掃蕩異教自是決意出兵群下無敢論可否者一千二百四十四年十二月二十五日大會百僚賀救主生日賜之衣冠衣上皆有紅縫十字群臣皆知王意曰王欲我從十字軍乎一千二百四十八年王遂大舉東征妃馬里加里多弟羅伯兒德爾多查理特如皆

歌土人戀軍
善里視死如
歸故膽畧日
大竟至橫行
五洲漢土人
常戒窮兵黷
武何爾法

從王謂回回根據在埃及埃及既降巴列斯的內可不戰而定也八月二十五日發兵航地中海至西卑耳島駐軍踰年大蓄兵食得軍艦一千八百隻直衝埃及海岸土人遁走進陷德迷也多埃及大震我兵皆謂埃及可期日而定會尼羅河太水道路不通酷熱如燬軍士大困自德迷也多至芒蕪凍僅十餘里經一月始達敵得間四方並起乘虛來襲戰不利羅伯兒死之已而疾疫流行糧餉匱乏王不得止班兵途罹病軍氣阻喪號令不行敵軍追躡益急僵屍相踵存者僅數百王窮迫遂與臣僚降埃及埃及繫王

見此處及下文不更松二事王剛勝雄畧可推知

於獄命能罵者辱王王不屈會埃及有叛者弑國王
手提劍鮮血淋漓就獄見王曰我今為王誅埃及王
王何以賞我王不答其人撫劍曰王能使我得為教
會義徒則脫王于阨否則有刀爾王無少恐色徐答
曰汝真心歸聖教改善惡則我使汝得為義徒其人
視王凜然不可犯逡巡而退王賂埃及人金七百萬
得脫是役為第七次十字軍王已出安及至巴列斯
的內修城由聖撫兵眾將大舉攘回徒居三年間母妃
病卒國人謀亂班師至西卑耳島大風驟起船殆覆
從兵勸王移他船王不聽曰天不佑我降此大厄命

也。我不忍見群從者覆沒且我不率眾何以定法國
遂不移已而風波漸恬無事歸國反者尋平。

九世路易殞于的尼斯

王深愧埃及之敗將再舉雪辱王弟查理驍勇善戰
嘗以部兵伐以太利取那卑爾并西治里島為兩西
治里王至是以查理為水師提督與之航地中海征
的尼斯回部的尼斯在亞弗利加洲北方南接薩哈
刺大沙漠溽暑如烘兵士感瘴毒死者十七八土蕃
積砂築堤以待將戰大風自南至積砂飛散塵土蔽
天全軍眩迷不能前土人乘機奄擊我軍大潰死傷

王舉大兵凡三而不得其志皆由不避風炎暑不熟風

土。

雖彌留困頓之間猶口百姓而不措竟是仁人君子

無算。投尸溝中。填積成邱。王寵子內維爾侯亦死。王悲傷成病而不自逸。訪問病者。巡視各營。臨陣令士不異平生。疾日劇。自知不起。遺書太子。非立曰。汝能繼我志。以愛天下百姓為心。我雖死猶生也。當是時。查理海兵猶阻重洋。山谷皆敵。將士聞王大漸惶惑。失措。爭來問王病。王察死期至。延僧行膏頂禮。臥喪牀。伸兩腕為十字狀。朗然大呼曰。噤。予汝神靈。余將事汝神靈於天堂。言終溘然瞑目。實一千二百七十年八月二十五日。在位三十四年。歲五十八。國民悼惜如喪父母。自十字軍興一百五十年。師出九次。以

最後十字軍

我邦上古文明資于三韓。中古文明資于隋唐。慶元以來文明資于漢學。盛行近世文明。則資于歐米通交。無非資于海外也。論時勢者當首著眼于此。

此役終之。故號曰最後十字軍。至是各國丁壯苦徵發。老弱病運輸所耗。失累巨萬財。本不給公私困弊。天下無復謀再舉者。而軍興以來。東西貿易盛行。錦帛麻苧木綿甘蔗梅桑等。皆西北諸國所不產。相傳轉植。民賴其利。各國商賈始航亞細亞。智耳港買玻璃。又得一玻璃鏡。鏡背貼水銀。鮮明勝銅鏡。歐土爭傳為珍嗣。後百工技藝資彼此。所長益極。其精微歐土文明日開。實原于此云。

九世路易王明於治體。仁於惠民。果於用。九世路易王綜覈名實。明於治體。仁於惠民。果於用。

九世路易王明於治體

十六

中村昂曰以是心為政何國不服與文王服虞芮一

兵嚴於行法人稱其德曰聖僧英雄法家併為一人者在位日久德澤四洽近隣諸邦翕然慕化是時英王與貴紳爭事久而不決來法國請裁判王不敢斷曲直使君臣相讓無爭大臣或非之曰隣國有釁我之利也王令其相和非計也王聞之曰我聞誠實不好亂者上帝降之福今英國君臣請我判曲直是知我無私也而我反以權詐亂之天豈降之福乎且如汝所欲則彼必怨曰法國不仁利我亂其勢必移相爭之心以仇視我我之後患亦有不可測者聞者慙服王深疾在上者借官威妨碍人民權利王弟不路

不解事至此恐媚王者之說
守成良主我
有仁德天皇
漢土有文帝
而歐洲則有
路易九世雖
東征無功不
害為良主

溫斯侯查理德如強買部民財產王怒令德如還之安克蘭貴寵用事一日幼童戲射兔矢及其園安克蘭怒捕之絞殺王怒繫安克蘭於獄審判當死群臣請哀乃減死一等人或語曰以安克蘭之貴猶不免王之虐諸大臣始于此王聞之曰我豈忍殺安克蘭乎唯欲罪一安克蘭使諸大臣無恃貴虐下爾其持法嚴正往往此類王在位三十年邦內又安民庶樂業國力之強文物之盛雖有羞查理曼帝政績之美德澤之洽或有所軼云

自一千二百七十年至一千三百二十八年

九次十字軍
雖無所得回
部亦疲其輕
出饋金厭兵
之情可見十
字軍止九次
寔有故

三世非立哈兒的立

一千二百七十年。三世非立即王位於的尼斯。王護
路易王。極歸葬法國。遣使于回回。令贖軍費。回回固
聞王威名。不敢違。王天資英邁。人呼曰哈兒的。哈兒
的。法語豪邁也。王疾貴族。高自標置。擢賢士羅烏兒
為貴紳。以示族無貴賤。唯賢之舉。是時瓦羅亞亞波
耳。土耳其。威捏桑。數侯皆亡。王納威捏桑。亞味恩。二
地于羅馬法皇。收其餘。王將畧西班牙諸小國。乃以
其子為西班牙那波爾王。又封一寵臣于加斯的爾。
次子查理于亞刺岡。二地皆屬西班牙。西班牙不聽。

知所先

王怒伐西班牙。攻加陀路尼。取的侖內城。一千二百
八十二年。亞刺岡王伯祿勸西治里人叛我耶蕪祭
日。法人與西治里人會于巴列摩。爭事辱巴人。巴人
大怒。襲法人。西人乘亂殺法人。殆盡。王聞警。切齒未
及致討。一千二百八十五年。王為人夸大喜功。取
一國未服。更伐一國。隨取隨亂。南伐無功。職斯之由。
四世非立王與英戰

四世非立嗣立。歲甫十七。美姿容。人稱之曰羅比兒。
羅比兒。法語美艷也。是時貌列太尼發蘭德斯哥也。
納三侯抗王命。王謂邦內未定。何以爭外。乃與西班

牙和伐哥也納哥也納侯義都華爾兼王英國會英
國有亂我軍投繫一舉畧哥也納長驅入英國羅馬
法皇謂英法構兵則全歐受其弊發使行成王乃嫁
女義都華爾以和一千二百九十七年伐發蘭德斯
戰於武爾內破之發蘭德斯侯降王命其將執哥守
發蘭德斯熱哥暴斂失民心一千三百二年土寇四
起殺法人數千人王遣其將羅伯德多督不爾給農
聖玻爾格列蒙等兵與發蘭德斯人戰于克爾土里
大敗精銳殆盡王又募兵得步騎七萬水陸並攻遂
敗發蘭德斯人于蒙撒比爾已而發蘭德斯軍再集

勢甚盛王乃行成反兵

廢羅馬法皇

法皇將假數
法空權併執
王侯廢立實
權此犯權外
者其速敗亡
不亦宜乎

法皇自有法
皇之量

王即位以來屢起兵國用不足課稅僧寺羅馬法皇
八世薄仁發聞之致書王曰人民之上有國王國王
之上有法皇法皇代天而行罰者故王侯失其職法
皇得廢之王裂書投火曰法皇何為者乃開大會議
徵僧侶貴族齊民三等議士議討法皇眾議可之乃
出師羅馬法皇時在亞那義我將諾牙列哥命拿襲
亞那義大勝羅馬不守亂兵直入法皇宮法皇冕服
端立左手執十字架右手執神廟管鑰威貌凜然軍

何以侯景見
梁武

何以梁武帝
呵阿而殂

廟軍

改封建制府
庫告匱古今
一轍

已立郡縣制
勢不得不廢

士辟易不敢逼哥倫拿以事怨法皇挺進以鐵器打
法皇面殆絕諾牙列救之得免已而府民群起敵我
乃退法皇恐法人毒已不食三日遂崩年八十六時
一千二百一十二年也乃立五世克列滿為法皇法皇之
權自是衰先是歐洲各國編僧兵以制唱異教者號
曰廟軍法皇賴為重至是王停廟軍屬法皇法國自
封建成制吏世其官兵世其俸有事則人以私貯從
役王府無一所費而兵需常足及王廢是制文武百
官軍國耗費一取給于王府府財告乏於是目廟軍
為民蠹悉沒其產執首領熱格摩烈等五十餘人處

廟軍不特關
殺教權一事

諸侯專橫故
王室不振四
世非立將振
王權一意興
民權民權一
振諸侯失勢
王室勃興非
立區處此事
無限苦心

焚刑法國無復僧兵後英日諸國亦皆廢廟軍法皇
權愈微

非立王大興民會

王初與英吉發蘭構兵又與法皇相仇意謂非得百
姓之心不可以立國於是大修民會之法每歲徵會
二次二月而散又興大議會使僧徒貴紳農商各公
撰議官每有大處分議官代國民議利害自是民會
益盛朝無暴政野無冤民上下權利並行不悖君臣
交和政事修明後世賴之

三子代立

自是明君之言

撒里舊法
英國王統不問男女立始

一千三百十四年四世非立王殂子十世路易王立稱羅歐丹初非立王擢英格刺主金穀帑藏頗張威福貴族疾之至是乘國喪殺英格刺王不能制之自是貴族得執畧賤民為奴隸虐使之王下令諭諸貴族曰人人自由之權得之於天非他人之所能限定而今有勢位者畧賤民為隸僕以限其自由自主此負天之責者自今許人奴納財復良民自是奴隸爭出金就籍王在位十七月殂年二十七王有一女國民固執撒里舊法不肯立女主撒里者法蘭哥時一部落嘗誓國人曰地屬男子不得讓女子會妃克列

生者曾國王
統無男子則
立女子女子
柔弱豈可君
萬姓子撒里
盟誓為得

滿句牙利產男子將立生八日天國民奉王弟五世非立為王王狀貌瑰偉人呼曰羅倫羅倫法語長大也王繼父祖志專扶植民權許百姓納財為貴族又以侯國度量貨幣不一其制下令改正之商賈賴安邑里置首長以理民政民大悅一千三百二十二年一月三日殂在位六年歲二十八舉國會者三有二子先死弟六世查理羅比兒立王持法甚嚴法皇姪約特侯犯罪王據法當死法皇與貴紳為之請命王不聽一千三百二十八年一月一日殂歲三十四無嗣國民以王統無可奉者立瓦羅亞侯六世非立為

王前加頌的氏至是亡四世非立雄畧蓋世澤洽民心三嗣王亦皆賢明而忽諸不祀議者或曰弑虐法皇之報也自如頌的稱王凡十有五世三百四十一年。

論曰余觀九世路易護民權及四世非立論國人自由權利喟然歎曰歐州各國所以日趨旺盛者在於此也歟夫人有心性而思慮有耳目而視聽雖以父母兄弟與我分其骨肉猶不能同其趨舍豈非以自由心性出於天與而非他人所能限定之故乎歐州各國有所見于此故分之權限設之法制使人人享

自由權利說
得明瞭此論
先在胸中而
後可讀歐州
政體書

東西政體一
言盡之何事
簡明

君民同治立
君專制兩政

自由權利莫之妨害是以其挺然冒異者不問為農為商賈為百工為學術技藝之士各為其所志砥勵志節龐磨巧智勇往猛進無所顧慮爭出軌軸以發達其特有獨得者人人得自由如此故雖世有污隆時有治亂世道人心日愈振作猶枯苗得時雨沛然無之能禦焉也蓋歐州各國法律與漢土同其名而異其實漢土法律出于法官所製故其為法以張政府威權為主政府威權日愈隆盛而人民生氣日愈凋喪矣歐州法律成於國會所定故其為法以護人民權利為主人民權利日愈增加而國家元氣日愈

體之所以由
而分也
此等議論
者所以三致
意草漫然看
過

隆盛兵近世英米雄視宇內職是之由嗚呼一法律也一為漢土一為英米世之論政體得失者宜鑒于此也

法蘭西志卷三終

